



## VELOCITÀ. SCALABILITÀ. SERVIZIO ECCEZIONALE.

LIONBRIDGE PARTECIPA ALLA TRASFORMAZIONE DEL  
SITO WEB DI NORDSON IN UNA PIATTAFORMA MULTILINGUE  
E MULTICULTURALE.

18 LINGUE

10 DIVISIONI GESTITE

5 ANNI DI PARTNERSHIP



### Trasformazione digitale di successo rapidamente e su vasta scala

Nordson offre a clienti aziendali soluzioni di ingegneria, produzione e marketing per soddisfarne le esigenze in fatto di sistemi tecnologici avanzati, per erogazione di adesivi e per rivestimenti industriali. Con l'espansione delle proprie attività a livello internazionale, Nordson ha dovuto affrontare una sfida: l'adattamento del proprio sito web per raggiungere un pubblico multilingue e multiculturale rapidamente e a costi contenuti.

La soluzione ha visto la progettazione e la distribuzione di un **sistema di gestione dei contenuti** affidabile e accurato in grado di fornire **contenuto digitale tradotto** con **tempistiche rapide**, su **scala globale**. Nordson è passata a un sistema di gestione dei contenuti centralizzato e ha scelto Lionbridge per implementare una nuova strategia digitale multilingue sull'intera rete globale. Dal suo avvio nel 2015, la partnership ha continuato a crescere.

#### Risultati in breve

PROCESSO  
DECENTRALIZZATO



OPERAZIONE  
UNIFICATA



COERENZA DEL BRAND



LOCALIZZAZIONE  
AUTOMATIZZATA



VANTAGGIO COMPETITIVO



REVISIONE CONTESTUALE

## La sfida

Pur avendo stabilito una presenza di successo sul mercato internazionale, Nordson era priva della struttura e degli strumenti necessari per garantire la coerenza del brand. A causa della natura decentralizzata dell'azienda, ogni divisione aveva un approccio proprio alla traduzione e alla localizzazione dei contenuti nel mercato locale. Di conseguenza, il contenuto destinato a rappresentare il brand con un'unica voce e uno stile esclusivo veniva interpretato in modo diverso da ogni fornitore. Com'era

prevedibile, Nordson ha notato diverse incoerenze nella comunicazione del proprio messaggio e nella qualità delle traduzioni. La mission di Nordson di fornire servizi affidabili di fascia alta ai clienti ha portato l'azienda a riconsiderare la propria strategia di globalizzazione digitale. Serviva un servizio di traduzione del sito web flessibile e accurato che potesse essere implementato rapidamente e su vasta scala. Lionbridge ha fornito gli strumenti e l'esperienza necessari per soddisfare questa esigenza.

## La soluzione

Scegliendo Lionbridge come partner, Nordson è passata a Sitecore istituendo un unico sistema di gestione dei contenuti uniforme per tutta l'azienda. Lionbridge vanta diversi anni di esperienza nell'uso di sistemi di gestione dei contenuti per processi di traduzione dei siti web all'avanguardia. Supportati da oltre vent'anni di competenze linguistiche e da flussi di lavoro di traduzione tecnologici, abbiamo stabilito rapidamente una strategia in grado di soddisfare le esigenze globali e gli obiettivi di crescita di Nordson. Il connettore Lionbridge per Sitecore si è rivelato la strategia perfetta per allineare l'organizzazione decentralizzata in un unico processo tra tutte le divisioni locali.

## Che cos'è il connettore per Sitecore?

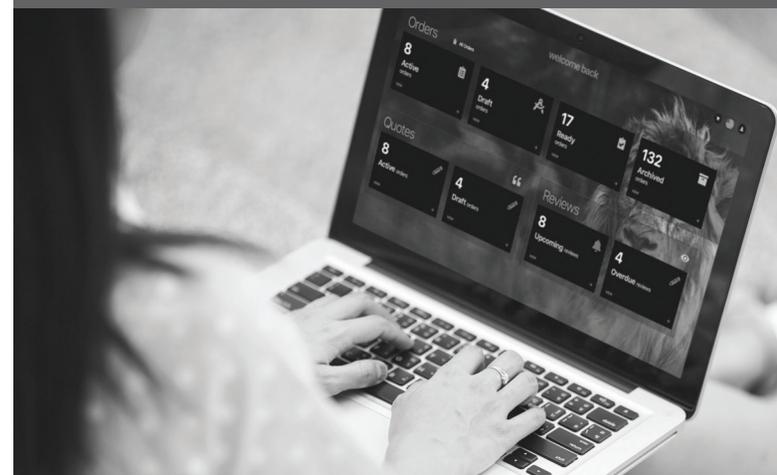
Il connettore per Sitecore è uno strumento di traduzione potente e tecnologicamente avanzato, in grado di semplificare i processi di traduzione e localizzazione in modo accurato e su vasta scala. La nostra esperienza in Sitecore ha prodotto alcuni importanti vantaggi:

- Coerenza nella traduzione dei contenuti digitali
- Tempistiche accelerate per rispettare scadenze a breve termine
- Efficiente revisione delle traduzioni
- Anteprema contestuale dei contenuti digitali
- Adattabilità per tradurre forme diverse di contenuto, tra cui schede dati, brochure e altro ancora

Un sistema di gestione dei contenuti di qualità fa della trasformazione digitale un processo gestibile. L'integrazione tra Lionbridge e Sitecore si è rivelata la soluzione perfetta per Nordson.

“L'integrazione con il sistema di gestione dei contenuti Sitecore è il motivo per cui abbiamo scelto Lionbridge e il portale Freeway semplifica il nostro lavoro con i revisori locali.”

Manager, Corporate Communications



## I risultati: interazioni significative con un pubblico internazionale

Distribuendo un sistema di gestione dei contenuti adatto alle dimensioni di Nordson e integrandolo con il connettore Lionbridge per Sitecore, Nordson e Lionbridge hanno intrapreso un viaggio verso la trasformazione digitale dei siti web e dei contenuti di marketing di Nordson. La partnership tra Lionbridge e Nordson ha avuto successo per diversi aspetti.

Insieme, il team ha realizzato questi obiettivi:

- Ha assicurato la **coerenza del brand** per favorire il successo di 35 divisioni aziendali nel mondo
- Ha fornito una **procedura automatizzata di localizzazione del sito web** che ha permesso a Nordson di raggiungere nuovi mercati internazionali con più contenuti localizzati
- Ha prodotto un **vantaggio competitivo** grazie alla scalabilità e alla pubblicazione di contenuti web in tempi ridotti, in termini di volume di contenuti e copertura geografica
- Ha permesso di esaminare il contenuto nel contesto usando la piattaforma Freeway, **migliorando la qualità del contenuto finale pubblicato** e creando una relazione positiva e produttiva tra i revisori di Lionbridge e di Nordson

Nordson ha a cuore l'esperienza e il successo dei propri clienti più di ogni altro aspetto. Collaborando con Lionbridge, ha trasformato il proprio sito web in un'esperienza digitale multilingue in grado di accostarsi ai clienti nella lingua che preferiscono. Nordson può ora interagire con un pubblico internazionale in modi più significativi.



QUALITÀ



SCALABILITÀ



COERENZA



## Informazioni sul cliente

Nordson è un'azienda manifatturiera B2B che fornisce sistemi di qualità per erogazione di adesivi, rivestimenti industriali e tecnologia da oltre cinquant'anni.

Negli anni '60 Nordson ha iniziato a spedire i propri prodotti oltremare e a globalizzare il proprio business. Alla fine del decennio aveva creato filiali in Europa e Asia. Oggi l'azienda opera in oltre 35 paesi del mondo. Nordson progetta, produce e commercializza attrezzature per l'erogazione di adesivi, sigillanti e rivestimenti industriali.

In qualità di azienda globale, Nordson si impegna a offrire ai propri clienti lo stesso servizio di alta qualità, in ogni parte del pianeta. La strategia dell'azienda per la crescita a lungo termine si basa sul soddisfacimento delle esigenze dei clienti a livello globale. Per rivolgersi a una clientela internazionalmente eterogenea, una rete di oltre 7.500 dipendenti supporta le divisioni Nordson in tutto il mondo.

Nel 2019 il 68% del fatturato di Nordson è stato generato fuori dagli Stati Uniti. Riconoscendo le potenzialità di una crescita costante nel settore commerciale straniero, Nordson ha mirato a una strategia di globalizzazione digitale in grado di supportare la propria copertura internazionale. Lionbridge ha sfruttato le proprie capacità linguistiche, la propria competenza tecnologica e diversi anni di esperienza per soddisfare e superare questa aspirazione.

“ Lionbridge ci ha fornito un processo collaudato pronto all'uso per la traduzione del sito web e la revisione della traduzione. Nel complesso, ha permesso alle nostre divisioni di accelerare la distribuzione di nuove lingue e gestire i contenuti web in modo più efficiente. ”

Manager, Corporate Communications

